



快学法语系列之二

丛书主编 宋健榕

● 张曼玲 编著 D. Maitrot 审校 温莉莉 主审

速成班

COURS ACCÉLÉRÉS DU FRANÇAIS
ORAL DE LA VIE QUOTIDIENNE

● Enchanté de faire votre connaissance.
非常高兴认识您。

● Je suis très content de travailler avec vous.
我很高兴和你们一起工作。

MP3

送MP3
录音光盘一张



哈尔滨工业大学出版社

法国生活口语

快学法语系列之二

法国生活口语 速成班

**COURS ACCÉLÉRÉS DU FRANÇAIS ORAL
DE LA VIE QUOTIDIENNE**

哈爾濱工業大學出版社

图书在版编目(CIP)数据

法国生活口语速度成班/张曼玲编著. —哈尔滨: 哈尔滨工业大学出版社, 2009. 12

(快学法语系列)

ISBN 978 - 7 - 5603 - 2967 - 3

I . 法… II . 张… III . 法语 - 口语 IV . H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 197743 号

责任编辑 孙雅洁 孙连嵩

封面设计 李康道

出版发行 哈尔滨工业大学出版社

社 址 哈尔滨市南岗区复华四道街 10 号 邮编 150006

电 话 0451 - 86416203

传 真 0451 - 86414749

网 址 <http://hitpress.hit.edu.cn>

印 刷 黑龙江省教育厅印刷厂

开 本 880mm × 1230mm 1/32 印张 6.875 字数 208 千字

版 次 2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5603-2967-3

定 价 16.80 元(送 mp3 录音光盘一张)

(如因印装质量问题影响阅读, 我社负责调换)

前 言

自2001年加入世贸组织后，我国的改革开放形势不断向其广度与深度大发展。由于国家对外语人才的需要，广大学子越来越积极地渴求学习外语，使“外语热”越发趋向火爆。为适应对外语工具书和参考书的更大需要，我们根据自己的长期教学经验和在国外学习工作生活的体验，并参照最新的已有资料，编写了本书。本书对象为初学和具有一定法语基础的读者，语言地道实用，内容贴近时代，贴近现实，融进了最新的热门话题，便于根据需要快学快用，迅捷省力地掌握法语口语，并借以了解法国，走进法国，徜徉于法语世界。

本书包括30个单元，每个单元由“即景会话”、“核心词语”、“重点解疑”、“句型拓展”及“法国习俗与风情”五项内容组成。各项内容有机联系，会话长短与句型多少，不是削足适履地整齐划一，而是从实用与需要出发，有话则长，无话则短，但要求内容实用有趣，语言标准易上口。

经验表明，在具体语境中学习外语是最准确、最经济、最有效的方法，学习口语尤其如此。“即景会话”以其尽可能贴近现实内容选择最实用的语境，展现最需要表达的内容和方式，接触最需要的词汇、短语和句式；“核心词语”则帮助读者复习和掌握重点词语，加深对会话的印象；“重点解疑”有针对性地讲解语言和背景方面的重点和难点，配以典型的例句，突出语法特征，起到画龙点睛的作用；“句型拓展”则在熟悉掌握会话内容的基础上温故知新，举一反三，吸纳实用新词和句式，增强学习兴趣，提高表达能力，使学习者如虎添翼，确保在学习道路上飞快进步。“法国习俗与风情”可以帮助读者了解语言以外的文化知识，加深对法国的认识。

本书由曾在北京外国语大学法语系工作多年，谙熟法、中两国文化的D. Maitrot女士认真审校，在此向她表示我们由衷的谢意。

本书配有MP3光盘，便于自学。本书既可作为法语初学者和爱好者的自学教材，也可作为各种培训班的法语口语口译参考教材。

本书后配有附录一《法语读音基本规则表》、附录二《法语的语式及时态》、附录三《法语常用动词变位表》，以帮助初学者随时查阅参考。

作者

2009年10月

于长春市吉林华侨外国语学院

目 录

前 言

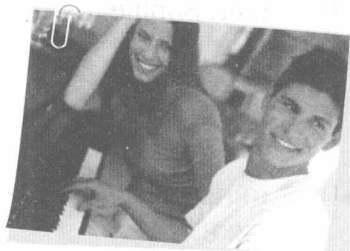
01	Les salutations 问候	1
02	Faire connaissance avec qn 与某人相识	6
03	Le rendez-vous 约会	11
04	Demander son chemin 问路	17
05	Présenter des excuses 道歉	23
06	La visite et la réception 拜访与接待	29
07	Dire au revoir 告辞	35
08	Les félicitations et les souhaits 祝贺与祝愿	41
09	L'invitation 邀请	47
10	Demander la permission 征得同意	52
11	Offrir, recevoir des cadeaux 送, 收礼物	58
12	Offrir un dîner à la maison 家中请客	64
13	Les transports 交通	69
14	Réserver une chambre 订房间	75
15	Chercher un logement 找房	81
16	Aller au magasin 去商店	87

17	Au marché 在市场	93
18	Faire des achats 购物	99
19	Au restaurant 在餐馆	105
20	À la banque 在银行	111
21	Ne pas se sentir bien 身体不适	117
22	Etre malade 生病	123
23	Consulter le médecin 求医	129
24	La promenade 散步	135
25	Le temps 天气	142
26	Le sport 体育运动	149
27	La télévision 电视	155
28	Passer les vacances 度假	162
29	À la douane 在海关	168
30	passer la fête 过节	174
附录一		180
附录二		184
附录三		188
分类词汇		201

01

Les salutations

问候



即景会话

1

赵小姐遇到巴尔先生

Mademoiselle Zhao (简写: Z) rencontre monsieur Bar (简写: B)

Z: Bonjour! Monsieur Bar.

巴尔先生, 您好!

B: Bonjour! Mademoiselle Zhao.

赵小姐, 您好!

Z: Comment allez-vous?

您身体怎么样?

B: Je vais très bien, merci. Et vous?

我很好哇, 谢谢。您呢?

Z: Bien (Pas mal). Et votre fille, comment va-t-elle?

好(还不错)。您的女儿, 她好吗?

B: Elle va aussi très bien. Je vous remercie.

她也很好, 谢谢您。

Z: Mais il y a longtemps que je ne l'ai pas vue. Dites-lui bonjour **de ma part**^①, s'il vous plaît.

可我好长时间没有见到她了。请您代我向她问好。

B: Je n'y manquerai pas.

我一定带到(我忘不了)。

2

黎明遇到她的老同学索菲

Li Ming (简写 L) rencontre son ancienne copine Sophie (简写 S)

L: Salut, Sophie.

你好，索菲。

S: Salut.

你好。

L: Comment ça va^②?

你身体好吗?

S: Ça va bien. Merci. Et toi?

还好，谢谢。你呢?

L: Comme ci comme ça. Et tes parents, ils vont bien?

还可以(马马虎虎)。你的父母，他们身体都好吧?

S: Oui, ils vont très bien, merci. Et chez toi, comment ça va?

是的，他们身体都很好，谢谢。你家里都好吧?

L: Très bien. Merci beaucoup.

都很好，多谢。

3

菲利普遇到他以前的同事雅克

Philippe (简写 PH) rencontre son ancien collègue Jacques (简写 J)

Ph: Bonjour, Jacques. Ça fait longtemps qu'on ne s'est pas vu(s)^③ ! Qu'est-ce que tu deviens^④ ? Ça va bien?

雅克，你好哇！咱们可好久好久没见了！你怎么样啊？挺好的吧？

J: Ah, Philippe, bonjour! Je vais bien, merci. C'est vrai, ça fait au moins six mois, n'est-ce pas? Tout va bien chez toi?

啊，菲利普，你好！我挺好的，谢谢。真的，咱们至少有半年没见了，是不是？你一切都好吧？

Ph: Oui, tout va bien, merci. Et ta sœur, elle va mieux maintenant?

好,一切都好,谢谢。你妹妹,她好些了吗?

J: Oui, beaucoup mieux. Elle peut marcher avec des béquilles. Merci de te faire du souci pour elle.

是啊,好多了。她现在能拄着双拐走路了。谢谢你的关心。

核心词语

MOTS ET EXPRESSIONS CLÉS

- | | | |
|-------------------|-----------|-------------|
| 1. rencontrer | v.t. | 遇见 |
| 2. part | n.f. | 方面 |
| 3. manquer à | v.t. ind. | 不履行; 忘记; 忽略 |
| 4. ancien, ne | adj. | 过去的, 以前的 |
| 5. copain, copine | n. | 伙伴, 同学, 朋友 |
| 6. beaucoup | adv. | 很, 非常 |
| 7. collègue | n. | 同事 |
| 8. se voir | v. pron. | 相见 |
| 9. devenir | v.i. | 变得, 变成 |
| 10. chez | prép. | 在……家; 在……那里 |
| 11. mieux | adv. | 更好地 |
| 12. aller mieux | | 情况好转 |
| 13. béquille | n.f. | 丁字拐杖 |
| 14. avec | prép. | 用, 使用 |



① De ma part : 代表我, 以我的名义

De la part de... *loc. prép.* 以……名义, 代表……, 受……委托

② Comment ça va? 你(身体)好吗? 你(身体)怎么样?

用于非常熟悉的人交谈的时候, 语气比较随便, 也可简化为“ça va?”。ça为中性指示代词, 根据上下文而定其意, 指所谈的事。所以“ça va?”除上边所说的情况外, 又可分别译为“好吗?”, “行吗?”, “可以吗?”例如: Je viendrai lundi prochain, ça va? 我下星期一来, 好吗?

③ Ça fait longtemps qu'on ne s'est pas vu(s)! 我们已经有好长时间没见了!

ça fait + 时间 + que + 句子: ……有多长时间了。例如: ça fait un an que je suis à Paris. 我在巴黎有一年时间了。

④ Qu'est-ce que tu deviens? 此为俗语“你现在怎么样啊?”。

动词 devenir 原意: 变成, 变得, 成为。

句型拓展



PHRASES COMPLÉMENTAIRES

01 Vous allez bien?

您(你们)身体好吧?

02 Vous allez tous très bien?

你们大家都好吧?

03 Tout le monde va bien?

大家都好吧?

04 Ta grand-mère est toujours en bonne santé?

你祖母身体一直很好吗?

05 Avez-vous bien dormi?

您(你们)睡得好吗?(用于问候住宿客人或旅客)

06 Vous vous êtes bien reposé(s)?

您(你们)休息得好吗?(用法同前)

07 Avez-vous bien mangé?

您(你们)吃得好吗?(酒店餐后问语)

08 Portez-vous bien!

您多保重!(说再见时,对老年人嘱咐语)

法国习俗与风情



Us et coutume

法国人的见面礼节视双方关系和双方未见的时间长短而有所不同。一般同学、同事和经常见面的熟人之间,互相问候致意并加以简单的招呼手势即可。在一段时间未见之后相遇时,则在问候的同时握手并寒暄几句。首次相识的人见面也是在问好致意的同时握手。如是一男一女时,女方应先伸出手,握手时不可用力,也不可时间过长。朋友与亲属之间在一段时间未见之后相遇则多在互相问候的同时拥抱,并按左,右,左顺序亲吻脸颊。但在大街上两位男士相见,则应尽量避免拥抱亲吻的举动。此外,两位男士之间,甚至两位女士之间切忌勾肩搭背,否则有可能会被别人看作是同性恋者。

02

Faire connaissance avec qn 与某人相识

即景会话



1

巴黎三大学生雅克·勒布朗遇到一个中国青年

Jacques Leblanc (简写 J), étudiant à Paris III, rencontre un jeune chinois (简写 C)

J: Pardon, êtes-vous Chinois?

对不起，您是中国人吗？

C: Oui, je suis de Hong Kong^①. Et vous?

对，我是香港人。您呢？

J: Je suis Parisien, étudiant à Paris III. Je m'appelle Jacques Leblanc.

我是巴黎人，是巴黎三大的学生。我叫雅克·勒布朗。

C: Moi, je m'appelle Chen Hua. Je suis aussi étudiant à Paris III. Je suis content de faire votre connaissance.

我叫陈华。我也是巴黎三大学生。我很高兴认识您。

2

新华社记者宋林结识让·马丁先生

Song Lin (简写 S), journaliste de l'Agence Xinhua, fait la connaissance de monsieur Jean Martin (简写 J)

S: Bonjour, monsieur. Je m'appelle Song Lin, journaliste de l'

Agence Xinhua .

您好, 先生。我叫宋林, 是新华社记者。

J : Bonjour. Je suis Jean Martin, directeur du SCT^②.

您好。我是让·马丁, 技术合作处主任。

S : Enchanté de faire votre connaissance.

非常高兴认识您。

J : Moi de même.

我也一样。

3

赵先生向尼古拉夫人介绍林峰先生

Monsieur Zhao (简写 M. Z) présente M. Lin Feng (简写 M. L) à Mme Nicolas (简写 Mme N) ✓

M. Z : Bonjour, madame. Permettez-moi de vous présenter M. Lin Feng, directeur général de COMEX de Chine.^③

您好, 夫人。请允许我给您介绍一下中国对外贸易总公司总经理林峰先生。

Mme N : Bonjour, monsieur. Je suis très heureuse de vous connaître. Mon ami Pascal m'a souvent parlé de vous.

您好, 先生。我非常高兴认识您。我的朋友巴斯卡尔经常跟我谈到您。

M. L : Oh, Pascal est aussi mon ami. C'est un plaisir pour moi de vous rencontrer ici. Je **souhaitais vivement faire votre connaissance.**^④

噢, 巴斯卡尔也是我的朋友啊。在这儿遇到您真是令人高兴的事。我一直想跟您认识呢。

Mme N : Moi aussi.

我也是啊。

T: Bonjour, Messieurs. Je me présente : je m'appelle Tang Sheng. Je suis interprète.

先生们，你们好！我自我介绍一下：我叫唐生，我是翻译。

M: Enchantés. Nous venons de Lyon. Nous sommes ingénieurs. Je suis Marcel Dupont. Et voici Paul Ledoux, mon collègue et ami.

很高兴认识您。我们从里昂来。我们是工程师。我是马赛尔·杜邦。他叫保尔·勒杜，是我的同事和朋友。

T: Je suis très content de travailler avec vous.

我很高兴和你们一起工作。

核心词语

MOTS ET EXPRESSIONS CLÉS

- | | | |
|---------------------|----------|-----------|
| 1. paris III | | 巴黎第三大学 |
| 2. l' Agence Xinhua | | 新华通讯社 |
| 3. connaissance | n.f. | 认识 |
| 4. directeur | n.m. | 经理，主任，……长 |
| 5. de même | loc.adv. | 同样地 |
| 6. permettre | v.t. | 允许，许可 |
| 7. général, e | adj. | 总的，全面的 |
| 8. rencontrer | v.t. | 遇见 |
| 9. présenter | v.t. | 介绍 |
| 10. se présenter | v. pron. | 自我介绍；相互介绍 |
| 11. interprète | n. | 译员，口译者，翻译 |
| 12. collègue | n. | 同事 |
| 13. ingénieur | n.m. | 工程师 |



① être de + 地点名词：是某地方的人。

Il est de Paris. (= il est Parisien.) 他是巴黎人。

② SCT : Service de Coopération Technique 技术合作处

③ COMEX de Chine : Compagnie Générale du Commerce Extérieur de Chine 中国对外贸易总公司

④ souhaiter faire qch : 希望做某事

例如：Nous souhaitons réussir. 我们希望（能）成功。

Je souhaite le voir. 我希望（能）见到他。

句型拓展



PHRASES COMPLÉMENTAIRES

01 Venez dîner avec nous, nous pourrions faire mieux connaissance.

来一起吃晚饭吧，我们可以加深了解。

02 Permettez-moi de me présenter. Je suis...

让我来自我介绍一下，我是……

03 Voici Mademoiselle Durant.

这位是杜郎小姐。

04 C'est Monsieur Vincent, je crois.

这是万桑先生吧，我想。

05 Permettez-moi de vous présenter...

让我给您介绍一下……

06 Quel est votre nom, s'il vous plaît ? (ou : À qui ai-je l'honneur ?)

您贵姓?

07 Voici ma carte de visite.

这是我的名片。

08 Je suis ravi de vous connaître.

我非常高兴认识您。

09 Pourriez-vous nous présenter votre ami ?

您能把您的朋友给我们介绍一下吗?

法国习俗与风情



Us et coutumes

与人初次见面或与陌生的对方说话时如何称呼呢? 对于男士们很简单, 无论职位高低, 从事何种工作, 一律称呼“先生”。对于女士们, 对年轻的称“小姐”, 对年老的称“夫人, 女士”。那么对中间年龄段的女人是称“小姐”, 还是称“夫人, 女士”, 无法用已婚或未婚作分界来称呼, 因为实际上, 不可能对对方婚姻状况了解清楚才说话。如何称呼, 这要由您自己来判断。但您也不必为难, 称呼恰当固然很好, 称呼不恰当对方也可以原谅。如果是一位未婚的老小姐, 您称她“夫人, 女士”, 她也不会介意, 有时对方会给您纠正。但是, 如果对方显然是中年以上的妇女, 您还称她“小姐”, 除非您已了解她未婚, 否则也会让人感到奇怪。所以, 您的判断不能太离谱。

Le rendez-vous

约会



即景会话

1

A 和B两位先生在电话中订约会

Deux messieurs A et B prennent rendez-vous au téléphone.

A: Êtes- vous libre vendredi soir?

星期五晚上您有空吗?

B: Oui.

有空。

A: Est-ce que je peux vous fixer rendez-vous ce soir-là? C'est encore pour parler de notre affaire.

那天晚上我能不能跟您约会一下? 还是谈我们的事。

B: Oui, bien sûr.

当然, 可以。

A: On se retrouve où et à quelle heure^① ?

咱们在什么地方, 几点见面?

B: A neuf heures au Club de Sport.

九点钟在体育俱乐部吧。

A: D'accord.

好吧。

B: Oui, il faut bien arriver à un résultat, n'est-ce pas?

是呀, 是应该有个结果了, 对吧?